

4 - 2 Giáo dục

(1) Trường tiểu học, Trung học cơ sở (THCS) Trường giáo dục bắt buộc

○ **Chế độ trường học**

Giáo dục ở Nhật là bắt buộc: 6 năm trường tiểu học và 3 năm trường trung học cơ sở hoặc 9 năm tại các trường giáo dục bắt buộc

Trẻ em (không có quốc tịch Nhật) không bắt buộc phải đi học. Tuy nhiên, muốn đi học thì sẽ được nhập học.

Năm học mới bắt đầu từ tháng 4 và kết thúc vào tháng 3 của năm sau.

- Trường tiểu học trường giáo dục bắt buộc: Trẻ tròn 6 tuổi sẽ nhập học vào đầu tháng 4.
- Trường trung học: Trẻ tròn 12 tuổi sẽ nhập học vào đầu tháng 4.

Học phí, sách giáo khoa chương trình giáo dục phổ cập miễn phí đối với trường công lập.

Ngoài sách giáo khoa, khoản phụ phí phải trả như bữa trưa, v.v.

Việc nhập học sẽ được quyết định tùy theo nơi sinh sống.

※Giờ học hàng ngày từ 8:30 - 15:30 (tùy vào từng trường, từng ngày học hoặc cấp học)

Học sinh được nghỉ thứ 7, Chủ nhật, các ngày nghỉ, ngày lễ.

Ngoài ra, học sinh có nghỉ hè 5 tuần, nghỉ đông và nghỉ xuân mỗi đợt khoảng 2 tuần.

○ **Thủ tục nhập học, chuyển trường/ nhập học lại (từ nơi khác/nước khác)**

Khoảng tháng 10, thông tin nhập học sẽ được gửi đến cha mẹ của trẻ học mầm non (pre-school) đang sống ở Toyonaka theo địa chỉ đăng ký. (Kèm theo Giấy khám sức khỏe trước khi nhập học)

[Trường công lập]

Thủ tục nhập học	Nếu nhận được Giấy hướng dẫn về thủ tục nhập trường và muốn đăng ký cho con đi học, hãy làm thủ tục được viết ở mục 【liên hệ】. Sau đó, giấy thông báo nhập học sẽ được gửi đến nhà.
Các thủ tục nhập học, chuyển trường/ nhập học lại từ nơi khác/ nước khác	Phải đăng ký cư dân và làm thủ tục được viết ở mục 【liên hệ】

※ Đối với các trường tư lập • quốc lập, hãy tư vấn với trường

【Liên hệ】 Phòng chăm sóc sức khỏe ~~Phòng học vụ chăm sóc sức khỏe~~

TEL 06-6858-2553 (Đăng ký nhập học)

TEL 06-6858-2571 (Cần kiểm tra sức khỏe trước khi nhập học)

Phòng Giáo dục Quyền con người

TEL 06-6858-2573 (Khi chuyển đến từ nước ngoài)

(Phòng Tư vấn Học sinh Nước ngoài TEL 06-6858-2375)

○ Chuyển trường

Thủ tục	Chuyển trường (trong thành phố)		Chuyển trường (ngoài thành phố)
1) Bộ phận công dân	Gửi Thông báo Nhập học	Gửi Thông báo Chuyển trường	Gửi Thông báo Nhập/ Chuyển trường
2) Trường học hiện tại	—	Giấy tờ do nhà trường hiện tại cấp: · Chứng nhận học sinh · Chứng nhận cấp SGK (Sách giáo khoa)	Giấy tờ do nhà trường hiện tại cấp: Thông báo chuyển trường · Chứng nhận học sinh · Chứng nhận cấp SGK
3) Trường mới	Giấy tờ cần nộp: · Thông báo nhập học · Chứng nhận học sinh · Chứng nhận cấp SGK		Giấy tờ cần nộp: · Chứng nhận học sinh · Chứng nhận cấp SGK

【Liên hệ】 Ban học vụ chăm sóc sức khỏe ~~Phòng học vụ chăm sóc sức khỏe~~

TEL 06-6858-2553

※ Thông tin về thủ tục nhập học vào các trường tiểu học, trung học cơ sở Quốc lập, dân lập, hãy liên hệ với Hội đồng Giáo dục về các trường tiểu học, trung học cơ sở Quốc lập, dân lập khác bên ngoài TP. Toyonaka.

○ Câu lạc bộ trẻ em sau giờ học

Câu lạc bộ trẻ em sau giờ học được mở ở trong các trường giáo dục bắt buộc • các trường tiểu học công lập của các thành phố.

Đối tượng của câu lạc bộ này là các em sinh sống tại thành phố, khi về nhà sau giờ học mà không có phụ huynh ở nhà do các lý do như đi làm v.v. hoặc các em học sinh tiểu học năm thứ 1 đến năm thứ 4 học ở các trường tiểu học công lập • các trường tiểu học giáo dục bắt buộc của thành phố (Các lớp, trường hỗ trợ trẻ em đặc biệt thì từ lớp 1 đến lớp 6)

- Ngày đi học : Từ Thứ 2 - Thứ 6 Lớp sau giờ học: đến 19:00
- Mở cửa trong suốt kỳ nghỉ (nghỉ hè, nghỉ đông, nghỉ xuân): Từ Thứ 2 - Thứ 6
Lớp sau giờ học 8:00 - 19:00
- Thứ 7: 8:00 - 7:00

※ Cần có đơn xin tham gia riêng nếu trẻ em cần ở lại sau 17:00 hoặc vào các ngày thứ 7

【Liên hệ】 Bộ phận Hỗ trợ Học tập và Phát triển TEL 06-6858-2578

○ Trợ cấp học phí

Phụ huynh nhi đồng, học sinh tiểu học, trung học cơ sở có các khoản hỗ trợ (giới hạn tùy thu nhập) như: chi phí học tập, phí ăn trưa tại trường, phí du lịch, phí y tế (chỉ các loại bệnh được chỉ định)

【Liên hệ】 Bộ phận bảo hiểm sức khỏe trường học

TEL 06-6858-2553

(2) Những thông tin khác

○ Chương trình hỗ trợ cho trẻ em về nước, học sinh nước ngoài

[Cử phiên dịch đến trường]

Những người phiên dịch được cử đến trường trong một khoảng thời gian nhất định để giúp các học sinh trở về nước/học sinh nước ngoài giao tiếp ở trường. Ngoài ra sẽ cử phiên dịch hỗ trợ các buổi họp cá nhân giữa cha mẹ học sinh và giáo viên v.v.

[Lớp học Quốc tế - (Ueno, Sakuraidani, Higashitoyonaka,)]

Học sinh được hướng dẫn học tiếng Nhật tập trung chủ yếu vào các kỹ năng nghe, nói, đọc, viết và các hoạt động vui chơi. Các em cũng học các môn chưa được học cũng như học về văn hoá Nhật Bản.

[Lớp tiếng Nhật cho trẻ em]

Lớp học dành cho những trẻ em muốn học tiếng Nhật.

【Liên hệ】 Bộ phận Giáo dục Trường học Phòng Giáo dục Quyền con người

TEL 06-6858-2573

(Phòng Tư vấn Học sinh Nước ngoài TEL 06-6858-2375)

○ Chế độ hỗ trợ học Trung học phổ thông

[Trợ cấp học phí thành phố Toyonaka]

Trợ cấp này được trao cho các em học sinh trường THPT công lập, dân lập gặp khó khăn về kinh tế. Trợ cấp này được cho vay (không tính lãi). Điều kiện xét trợ cấp dựa vào đối tượng và thu nhập phù hợp.

【Liên hệ】 Bộ phận bảo hiểm sức khỏe trường học

TEL 06-6858-2553

[Chế độ hỗ trợ cho vay tiền nhập học các trường THPT Dân lập]

Chế độ cho vay dành cho học sinh các trường THPT dân lập có hoàn cảnh kinh tế khó khăn. Sau khi hoàn trả hết tiền vay, học sinh có thể nhận được một khoản trợ cấp tương đương với tiền lãi. Điều kiện xét học bổng dựa vào đối tượng và thu nhập phù hợp.

【Liên hệ】 Bộ phận bảo hiểm sức khỏe trường học

TEL 06-6858-2553

○ Thông tin đa ngôn ngữ

[Sách hướng dẫn chuẩn bị nhập học trường tiểu học (Tỉnh Osaka phát hành)]

Có thể tải về từ trang Homepage của tỉnh Osaka.

Ngôn ngữ: Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn/ tiếng Triều Tiên,
tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Philipin, tiếng Bồ Đào Nha,
tiếng Tây Ban Nha, tiếng Nga.

URL: <https://www.pref.osaka.lg.jp/jidoseitoshien/tonitimae/index.html>



[Thông tin hỗ trợ cuộc sống học đường đa ngôn ngữ]

“Thông tin cho trẻ em” chủ yếu nói về cuộc sống học đường và hướng nghiệp của trẻ em ở trường và “ Thông tin cho Cha mẹ” cung cấp các thông tin về các thủ tục nhập học, tư vấn về việc trẻ em bỏ học, chế độ trợ cấp và phiên dịch,v.v. Hãy tham khảo tại trang Homepage của tỉnh Osaka.

Ngôn ngữ: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn / tiếng Triều Tiên, tiếng Việt, tiếng Philipin, tiếng Nepal, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Indonesia, tiếng Thái, tiếng Nga, tiếng Ukraine

URL: <https://www.pref.osaka.lg.jp/shochugakko/kikokutoniti-sapo/gakkousa-po-to.html>

